



Ersatzteilliste

Spare Parts Catalogue

**Catalogue de Pièces de
Rechange**

Lista de Piezas de Repuesto

BFL 513/ C /LC



Die in dieser Ersatzteilliste aufgeführten Bauteile sind nur für Reparatur von Deutz Motoren der bezeichneten Baureihe zu verwenden (bestimmungsgemäßer Gebrauch).

Über den fachgerechten Einbau von Ersatzteilen informieren die Betriebsanleitung (Wartungsarbeiten) und das Werkstatt-handbuch (Reparaturarbeiten) ausführlich. Für Schäden oder Verletzungen von Personen, die aus der Nichtbeachtung der entsprechenden Anleitung führen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

The parts contained in this Catalogue are type-specific and shall be used only for repairing engines belonging to the DEUTZ engine family given on the cover. Full particulars for the correct installation of parts are to be found in the relevant Operating (maintenance work) and Workshop Manuals (repair). The engine builder shall not be liable for any damage or injury resulting from non-compliance with guidelines given in the manuals.

Le présent Catalogue des pièces de rechange énumère les composants à utiliser uniquement à des fins de réparation pour moteurs Diesel de la série indiquée (utilisation spécifique).

Les Instructions de service (travaux d'entretien) et le Manuel d'atelier (travaux de réparation) apportent de plus amples informations sur le montage approprié des pièces. Le fabricant décline toute responsabilité découlant de dommages ou de blessures aux personnes résultant du non-respect des présentes instructions.

Los componentes indicados en esta lista de repuestos se emplearán exclusivamente para la reparación de motores Deutz de la serie indicada (uso conforme a la finalidad). Respecto al correcto montaje de los repuestos, véanse los manuales de instrucciones de manejo (trabajos de mantenimiento) y el manual de taller (trabajos de reparación). El fabricante no responderá por daños o lesiones de personas resultantes de la inobservancia de la instrucción correspondiente.

As peças e partes componentes relacionadas nesta lista de peças sobresselentes serão utilizadas (uso a que se destinam) somente para a reparação de motores Deutz da série designada.

O manual de instruções de serviço (trabalhos de manutenção) e o manual de oficina (trabalhos de reparação) proporcionam informações pormenorizadas quanto à montagem tecnicamente correcta de peças sobresselentes. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos ou lesões pessoa-

is resultantes da inobservância das instruções correspondentes.

I componenti elencati in questa lista di pezzi di ricambio devono essere utilizzati soltanto per la riparazione di motori Deutz della serie denominata (uso conforme alla destinazione). Il libretto di istruzioni (lavori di manutenzione) ed il manuale per officine (lavori di riparazione) forniranno delucidazioni dettagliate sul montaggio corretto dei pezzi di ricambio. Il fabbricante non si assume nessuna responsabilità per danni o lesioni a persone dovuti all'inosservanza delle relative istruzioni.

De constructiedelen in deze onderdelenlijst mogen alleen worden gebruikt worden reparatie van Deutz motoren uit de vermelde bouwserie (gebruik volgens de voorschriften).

Uitvoerige informatie over de correcte inbouw van onderdelen is te vinden in de gebruiksaanwijzing (onderhoudswerkzaamheden) en de werkplaatshandleiding (reparaties). Voor schade of persoonlijk letsel dat te wijten is aan niet-naleving van de desbetreffende voorschriften, is de fabrikant niet aansprakelijk.

De i denna reservdelista upptagna komponenter ska endast användas vid reparationer på Deutz-motorer av angiven typ. Ur instruktionsboken framgår utförligt hur reservdelarna ska monteras. För motor- och personskador som orsakas av felmontering ansvaras ej.

De i denne reservedelsliste angivne komponenter må kun anvendes til reparation af Deutz motorer i den anførte serie (formålsrelevant anvendelse).

Detaljer vedrørende den korrekte montering af reservedele fremgår af instruktionsbogen (service) samt værkstedshåndbogen (reparation). Producenten påtager sig intet ansvar for skader på personer eller ting som følge af, at bestemmelserne i den relevante vejledning ikke er overholdt.

Tässä varaosaluettelossa lueteltuja komponentteja tulee käyttää vain ilmoitetun tyyppisten Deutz-moottoreiden korjaustoissa (käyttötarkoituksen mukainen käyttö). Käyttöohjeesta (kohdasta Huoltotyöt) ja korjaamokäsikirjasta (kohdasta Korjaustyöt) käy yksityiskohtaisesti ilmi, kuinka varaosat asennetaan asianmukaisesti. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai henkilöiden loukkaantumisista, jotka johtuvat siitä, että vastaavaa ohjetta ei ole noudatettu.

Komponenter som er oppført på denne reservedelslisten, er bare beregnet til reparasjon av DEUTZ motorer som tilhører de serier som er angitt (forskriftsmessig bruk).

Fagmessig innmontering av reservedeler er utførlig beskrevet i instruksjonsboken (vedlikeholdsarbeid) og verkstedshåndboken (reparasjonsarbeid). Produsenten påtar seg ikke ansvar for materielle skader eller personskader som skyldes at de relevante anvisningene ikke har blitt fulgt.

Τα ανταλλακτικά που αναφέρονται στον παρόντο κατάλογο πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την επισκευή των κινητήρων ιδιώς της σειράς μοντέλων στην οποία αναφέρονται (χρήση σύμφωνα με τον προορισμό τους).

Το σωστό μοντάρισμα των ανταλλακτικών αυτών περιγράφεται επιτομικά στις Οδηγίες Λειτουργίας (κεφάλαι: Εργασίες συντήρησης) και στο εγχειρίδιο σέρβις επισκευών (κεφάλαι: Εργασίες επισκευής). Ο κατασκευαστής δεν έχει ευθύνες για ζημιές σε υλικό και στυχήματα προσωπικού ή αναλωτρώ/χρηστών, που προέρχονται από την μη συμμόρφωση προς τις ανάλογες οδηγίες.

Yedek parça listesinde belirtilmiş olan parçalar, yalnızca ilgili Deutz motorlarının yapı grubu için geçerlidir ve yalnızca bu tip motorların tamirinde kullanılacaktır (kullanım amacına uygun kullanım).

Yedek parçaların talimatlara göre doğru şekilde monte edilmesini gösteren bilgiler, kullanım kılavuzu (bakım çalışmaları) ve atölye el kitabında (tamir çalışmaları) ayrıntılı olarak açıklanmıştır. Talimatlara aykırı yapılan çalışmalardan doğacak hasar ve yaralanmalardan imalatçı firma sorumlu değildir.

Приведенные в настоящем списке запасных частей детали должны использоваться только для ремонта двигателей „дойтц“ указанного конструктивного ряда да (использование по назначению).

Подробная информация о правильной установке запасных частей содержится в руководстве по эксплуатации (работы по техническому обслуживанию) и в справочнике ремонтной мастерской (ремонтные работы). Изготовитель не переняет ответственности за повреждения или травмы персонала, вызванные несоблюдением соответствующих инструкций.

جميع الأجزاء والقطع الواردة من قائمة قطع العتبات هذه .
مجموعة تالامخدام قطع لآحار :ملاحات محركات دوتس من السلسلة
العتبات :العموده (الاستخدام لتعمير المحدثا).
ويوجد جميع الساتات :المتلفه بالتركيب العتبي :القيم قطع العتبات
من دليل تعليمات :العتبي (أعمال الخدمة) وكتيب :الورة (العتبات
الامتعات). ولا تحمل العتبات مسؤولية أة قطع أو امتعات
الأحادي :المتاعه من عدم :المتاع :العتبات والامتعات :المتعمره من
من كل عتاه .

Ersatzteilliste
Spare Parts Catalogue
Catalogue de Pièces de Rechange
Lista de Piezas de Repuesto
Lista de peças sobresselentes
Listino parti di ricambio
Onderdelenlijst
Reservdelslista
Reservedelsliste
Varaosaluettelo
Reservedelsliste
Κατάλογος ανταλλακτικών
Yedek parça Listesi
Список запасных частей
قائمة قطع الغيار
Lista części zamiennych



de
en
fr
es
pt
it
nl
sv
da
fn
no
el
tr
ru
ar
pl

Ersatzteilliste
Spare Parts Catalogue
Catalogue de Pièces de Rechange
Lista de Piezas de Repuesto
Lista de peças sobresselentes
Listino parti di ricambio
Onderdelenlijst
Reservdelslista
Reservedelsliste
Varaosaluettelo
Reservedelsliste
Κατάλογος ανταλλακτικών
Yedek parça Listesi
Список запасных частей
قائمة قطع الغيار
Lista części zamiennych

BFL 513/C/LC
0297 5927

de

en

fr

es

pt

it

nl

sv

da

fn

no

el

tr

ru

ar

pl



Ersatzteilliste

Händlerstempel

Motornummer:

--	--	--	--	--	--	--

Bitte tragen Sie hier die Motornummer ein. Sie erleichtern hierdurch die Abwicklung bei Kundendienst-, Reparatur- und Ersatzteilfragen.

Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Ersatzteilliste sind technische Änderungen, die zur Verbesserung der Motoren notwendig werden, vorbehalten. Nachdruck und Vervielfältigung jeglicher Art, auch auszugsweise, bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.

